

Obowiązujący od 02.01.2011r. wzór certyfikatu ATP



IZOTERMICZNY
INSULATED

CHŁODNIA
REFRIGERATED

CHŁODNIA CHŁODZONA
MECHANICZNIE
MECHANICALLY REFRIGERATED

GRZEWCZY
HEATED

MULTI
TEMPERATUROWY
MULTI-TEMPERATURE

ŚRODEK TRANSPORTOWY / EQUIPMENT

ŚWIADECTWO / CERTIFICATE ATP N° 042/2011

Wydane zgodnie z Umową o międzynarodowych przewozach szybko psujących się artykułów żywnościowych i o specjalnych środkach transportowych używanych do tych przewozów (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuff and on the Special Equipment to be Used for such Carriage (ATP).

1. Władza wydająca świadectwo / Issuing authority: **Centralny Ośrodek Chłodnictwa – Kraków / Refrigeration R&D Centre – Cracow**
2. Środek transportowy / Equipment: **naczepa - chłodnia / refrigerated semi trailer**
3. Numer identyfikacyjny pojazdu / Vehicle identification number: **ZE5368SP6FJKL0088**
Numer seryjny nadwozia izotermicznego / Insulated box serial number: **033**
4. Należy do lub eksploatowany przez / Owner or operated by: **Dane właściciela środka transportu**
Dane właściciela środka transportu C.D.
5. Przedstawiono przez / Submitted by: **Dane zleceniodawcy badań ATP**
Dane zleceniodawcy badań ATP C.D.
6. Uznaje się jako / Is approved as: **naczepa - chłodnia ze wzmocnioną izolacją klasy C FRC**
Class C mechanically refrigerated semi - trailer with heavy insulation FRC
- 6.1 Z urządzeniem(ami) cieplnym(i) / With one or more thermal appliances which is (are):
 - 6.1.1 Samodzielnym / Independent **Thermo King SL 200 50 R404A**
 - 6.1.2 Niesamodzielnym / Not independent **Olej napędowy/ Diesel**
 - 6.1.3 Zdejmowalnym / Removable **N° 1085G50649**
 - 6.1.4 Niezdejmowalnym / Not removable **1998 r.**
7. Podstawa wydania świadectwa / Basis of the issue of the certificate:
 - 7.1 Świadectwo to wydano na podstawie / This certificate is issued on the basis of:
 - 7.1.1 ~~Badan środka transportowego / Tests of the equipment.~~
 - 7.1.2 ~~Zgodności z wzorcowym środkiem transportowym / Conformity with a reference item of equipment.~~
 - 7.1.3 ~~Kontroli okresowej / A periodic inspection.~~
 - 7.2 **Wyszczególnienie / Specify:**
 - 7.2.1 Nazwa stacji badawczej / The testing station: **Centralny Ośrodek Chłodnictwa "COCH" w Krakowie Sp. z o.o. ul. Juliusza Lea 116**
 - 7.2.2 Zakres badań / The nature of the test: **Załącznik 1 dodatek 2 punkt 5.1; 5.2; 6.2 Umowy ATP / Annex 1, Appendix 2, article 5.1; 5.2; 6.2 ATP Agreement**
 - 7.2.3 Numer protokołu lub protokołów badań / The number(s) of the report(s): **8600, 2009.08.11 Centralny Ośrodek Chłodnictwa "COCH" 95.1374, Tunel de Frio, Madrid; 3150K, 1998.07.20 TÜV SÜD Industrie Service GmbH.**
 - 7.2.4 Wartość współczynnika K / The K coefficient: **0.39 W/m²K**
 - 7.2.5 Użyteczna wydajność chłodnicza przy temperaturze zewnętrznej 30°C i temperaturze wewnętrznej:

0°C	13 090 W
-10°C	11 000 W
-20°C	7 360 W

The effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30°C and an inside temperature of:
- 7.3 **Liczba otworów i wyposażenie specjalistyczne / Number of openings and special equipment:**
 - 7.3.1 Liczba drzwi / Number of doors: **drzwi tylne / rear door drzwi dwuskrzydłowe / double wing doors; drzwi boczne / side door(s) --**
 - 7.3.2 Otwory wentylacyjne / Number of vents **1 przód/front (0.34x0.10m), 2 tył/rear (0.34x0.19m)**
 - 7.3.3 Szyny z hakami / Hanging meat equipment: **5**
 - 7.4 Inne / Others: **termograf / temperature recorder**
8. **Świadectwo ważne do / This Certificate is valid until: 11.08.2012 r.**
 - 8.1 Pod warunkiem / provided that:
 - 8.1.1 Nadwozie izotermiczne (i urządzenie termiczne gdy jest zastosowane) będzie utrzymywane w stanie sprawnym; i **The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and**
 - 8.1.2 Urządzenie termiczne nie będzie poddawane zmianom konstrukcyjnym / No material alteration is made to the thermal appliances
 9. **Sporządzono w / Done by: 10. Dnia / On: 2011-01-28**

Laboratorium Urządzeń Chłodniczych
30-133 Kraków ul. J. Lea 116
tel. +48 12 6370933 w. 203
fax +48 12 6373724
email: laboratorium@coch.pl

Oplatę skarbową / Stamp duty – 132 zł
uiszczono na rachunek / has been paid on bank account
nr / no. 04124020929462300500000000
dnia / on: 16.09.2009



Właściwa władza / The competent authority:

Centralny Ośrodek Chłodnictwa
"COCH" w Krakowie Sp. z o.o.
30-133 Kraków ul. J. Lea 116
tel. +48 12 6370933 fax +48 12 6373724
NIP 676-000-16-38

Odpowiedzialny za ATP / Responsible for the ATP:

PREZES ZARZĄDU

zup. Krawiec
dr inż. Marek Steindel

Autentyczność certyfikatu można sprawdzić na stronie internetowej www.coch.pl, pod zakładką „Certyfikaty i atesty”
Certificate can be checked up on website www.coch.pl under bookmarks "certyfikaty i atesty"

Obowiązujący do 31.12.2010r. wzór certyfikatu ATP

Strona 1 z 2

ŚWIADECTWO DLA IZOTERMICZNYCH ŚRODKÓW TRANSPORTOWYCH, ŚRODKÓW TRANSPORTOWYCH-
ŁODOWNI, CHŁODNI LUB OGRZEWANYCH ŚRODKÓW TRANSPORTOWYCH, UŻYWANYCH DO
MIĘDZYNARODOWYCH PRZEWOZÓW LĄDOWYCH SZYBKO PSUJĄCYCH SIĘ ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
CERTIFICATE FOR INSULATED REFRIGERATED, MECHANICALLY REFRIGERATED OR HEATED EQUIPMENT
USED FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS BY LAND



ŚWIADECTWO / CERTIFICATE N° 1146/2010 ATP

wydane zgodnie z Umową o międzynarodowych przewozach szybko psujących się artykułów żywnościowych i o specjalnych środkach transportowych używanych do tych przewozów (ATP).
issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs on the Special Equipment to be used for such carriage (ATP).

1. Władza wydająca świadectwo / Issuing authority:

Centralny Ośrodek Chłodnictwa - Kraków / Refrigeration R&D Centre - Cracow

2. Środek transportowy / Equipment: naczepa-chłodnia / refrigerated semi trailer

3. Numer identyfikacyjny / Identification number: VAVSAF3387Z251444 / 26110

wydany przez / allotted by: ----

4. Należy do lub eksploatowany przez / Owned or operated by: Dane właściciela środka transportu

Dane właściciela środka transportu C.D.

5. Przedstawiono przez / Submitted by: Dane zleceniodawcy badań ATP

Dane zleceniodawcy badań ATP C.D.

6. Uznaje się jako / Is approved as: chłodnia ze wzmocnioną izolacją klasy **C FRC**

Class C mechanically refrigerated equipment with heavy insulation **FRC**

6.1. z urządzeniem(ami) ciepłym(i) / with one or more thermal appliances which is(are):

6.1.1. ~~samodzielnym / independent~~

6.1.2. ~~niesamodzielnym / not independent~~

6.1.3. ~~zdejmowalnym / removable~~

6.1.4. ~~niezdejmowalnym / not-removable~~

7. Podstawa wydania świadectwa / Basis of the issue of the certificate:

7.1. Świadectwo to wydano na podstawie / This certificate is issued the basis of:

7.1.1. ~~badań środka transportowego / test of the equipment~~

7.1.2. ~~zgodności z wzorcowym środkiem transportowym / conformity with a reference equipment~~

7.1.3. ~~kontroli okresowej / a periodic inspection~~

7.1.4. ~~postanowień przejściowych / transitional provision~~

Strona 2 z 2

7.2. Jeżeli świadectwo zostało wydane na podstawie badania lub z powołaniem na środek transportowy tego samego typu, poprzednio badany, podać / *If the certificate is issued on the basis of a test or by reference to an equipment of the same type which has been tested, specify*

7.2.1. nazwę stacji badawczej / *the testing station* Centralny Ośrodek Chłodnictwa "COCH"
w Krakowie Sp. z o.o. ul. Juliusza Lea 116

7.2.2. zakres badań / *the nature of the test* § 29 i § 49 Umowy ATP

7.2.3. numer protokołu lub protokołów badań / *the number(s) of the report(s)*
10058

7.2.4. wartość współczynnika K / *the value of K coefficient* 0.37 W/m²K

7.2.5. użyteczną wydajność chłodniczą przy temperaturze zewnętrznej 30°C
the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30°C

i przy temperaturze wewnątrz nadwozia

and an inside temperature of

	0 °C	13 243	W
- -	-10 °C	9 855	W
- -	-20 °C	7 138	W

CARRIER MAXIMA 1300 nr MB 705096

8. Świadectwo ważne do / *This certificate is valid until* 28.12.2013 r.

8.1. Pod warunkiem / *Provided that:*

8.1.1. że nadwozie izotermiczne (i urządzenie termiczne - gdy jest zastosowane) będzie utrzymywane w stanie sprawnym / *the insulated body (and, where applicable, the thermal appliance) is maintained in good condition;*

8.1.2. że urządzenie termiczne nie będzie poddawane jakimkolwiek znacznym zmianom / *no material alteration can be made to the thermal appliances;*

8.1.3. że w razie zmiany urządzenia termicznego na inne, to ostatnie powinno mieć równą lub wyższą wydajność chłodniczą / *if the thermal appliance is replaced, it is replaced by an appliance of equal or greater refrigerating capacity*

9. Sporządzono w / *Done at*: Krakowie

Opłatę skarbową / *Stamp duty* - 132 zł
uiszczono na rachunek / *has been paid on bank account*
nr / no. 04124020929462300500000000
dnia / on: 31.12.2010

10. Dnia / *On*: 31.12.2010 r.

(Właściwa władza)
(*The competent authority*)

PREZES ZARZĄDU
Marek Steindel
dyż. Marek Steindel



Autentyczność certyfikatu można sprawdzić na stronie internetowej www.coch.pl pod zakładką "Wydane certyfikaty"
Certificate can be checked up on website www.coch.pl under bookmark „Wydane certyfikaty”